

QUESTION #51

We kindly request an extension of Phase 1 and the postponing of the deadline for submission of the non-binding bid to May 2nd 2017.

PITANJE BROJ 51

Molimo Vas da produžite rok za Fazu 1 i da rok za podnošenje neobavezujućih ponuda odložite do 02. maja 2017. godine.

ANSWER TO QUESTION #51

About any possible extension of the deadlines in the procedure, the participants will be duly and timely informed.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 51

O bilo kom eventualnom produženju rokova u postupku, učesnici će biti pravovaljano i blagovremeno obavešteni.

QUESTION #52

1. Is it possible i.e. allowed, in accordance with the tender documents, that domestic legal entity makes payment of the “fee for obtaining of the Tender documents for Phase 1” (1,000 EUR) in the name of the foreign interested bidder and that the proof of such payment be submitted with the Application of that foreign entity? If this is allowed, is it necessary to specify during the payment that such payment is made in the name of the foreign entity or the proof of payment itself is sufficient?

2. In the Q&A it is specified that the Applications may be submitted by midnight, on Friday. Please clarify in which way, to whom and where the submission can be made after the working hours in the main building of the airport.

3. Is it necessary to bind all the documents submitted with the Application?

PITANJE BROJ 52

1. Da li je moguće, odnosno dozvoljeno, u skladu sa tenderskom dokumentacijom da domaće pravno lice izvrši uplatu ”naknade za dostavljanje Konkursne dokumentacije za Fazu 1” (1.000,00 evra) u ime zainteresovanog ponuđača iz inostranstva i da se dokaz o takvoj uplati dostavi uz Prijavu tog stranog lica? Ukoliko je dozvoljeno, da li prilikom uplate mora da se posebno naznači da se uplata vrši u ime stranog lica, ili je samo dokaz uplate naknade dovoljan?

2. U pitanjima i odgovorima je navedeno da je moguće izvršiti dostavljanje Prijave do ponoći u petak. Da li možete da precizirate kako, kome i gde se vrši dostavljanje nakon kraja radnog vremena u glavnoj zgradi aerodroma?

3. Da li je potrebno povezati sva dokumenta uz Prijavu prilikom podnošenja?

ANSWER TO QUESTION #52

1. Please refer to Question & Answer #13 point 2.
2. For the purpose of getting access to the premises of ANT, each bidder is required to communicate the name and personal information of the bidder's representative who will deliver the Bidding Package in person, at least one (1) calendar day before the relevant deadline at email addresses indicated in Section 3.4. of the Public Invitation. ANT will enable access to the Arhives to enable submission of the application.
3. It is not necessary to bind the documents submitted with the Application. However, an Application has to be submitted in accordance with Section 3.4. of the Public Invitation.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 52

1. Molimo pogledajte odgovor na pitanje broj 13 tačka 2.
2. Radi omogućavanja pristupa prostorijama ANT-a, svaki ponuđač je dužan da dostavi naziv i lične podatke o predstavnicima ponuđača koji će predate Paket ponude lično, najkasnije jedan (1) kalendarski dan pre isteka odgovarajućeg roka na email adrese koje su naznačene u članu 3.4. Javnog poziva. ANT-a će omogućiti pristup arhivi radi dostavljanja prijave.
3. Povezivanje dokumenata uz Prijavu prilikom podnošenja nije neophodno. Ipak, Prijava mora biti podneta u svemu u skladu sa članom 3.4. Javnog poziva.

QUESTION #53

Could you possibly forward to us some kind of invoice for payment of the fee for tender documentation?

Namely, the foreign bidder cannot make payment over the SWIFT account, as tender documentation is in foreign language, so there is a control of payment in foreign currency.

Alternatively, if possible, the payment can be made by a domestic legal entity.

Having in mind the short deadline and the time difference in the country of this potential bidder, it would be appreciated to receive the feedback as soon as possible.

PITANJE BROJ 53

Да ли би могли да нам проследите неку врсту рачуна (фактуру) за уплату "накнаде за достављање Конкурсне документације за Фазу 1"?

Наиме, страни понуђач није у могућности да изврши уплату преко SWIFT рачуна, будући да је конкурсна документација на страном језику, те постоје контрола плаћања у девизама.

Алтернативно, уколико је дозвољено уплату би извршило домаће правно лице.

Узимајући у обзир кратак рок и временску разлику у држави потенцијалног понуђача, било би пожељно ако би одговор о вас добили у што краћем року.

ANSWER TO QUESTION #53

Please refer to Question & Answer #13 point 2.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 53

Molimo pogledajte odgovor na pitanje 13.(2).

QUESTION #54

We are contacting you in the name of the interested party who has submitted the request for protection of the rights in the procedure, challenging the content of the public invitation and the set criteria for participation in the procedure. We would kindly ask you to relatively urgently reply to the question of whether the applicant who has submitted a request for protection of rights should nevertheless submit an application, regardless of the fact that it is not able to provide the complete documentation (more specifically statement on fulfilment of conditions), but it would submit the remaining documentation, especially having in mind that it has already paid the fee for obtaining the tender documents, and whether this would have any effect on its rights in further procedure.

PITANJE BROJ 54

Обраћамо Вам се у име заинтересованог лица које је поднело заhtev за заштиту права у предметном поступку, оспорavajuћи садржину Јавног позива, и њиме постављене критеријуме за уčešће у поступку, и замолили бисмо Вас за relativно hitan одговор на питање да ли би подносилац заhtева за заштиту права свакако требало да поднесе пријаву за уčešће у поступку, иако није у могућности да поднесе сву документацију за пријаву (тачније Изјаву о испуњености услова), али би поднео преосталу документацију, посебно имајући у виду да је већ уплатио накнаду за откуп документације, и да ли će то имати било каквог uticaja на његова права у daljem toku поступка.

ANSWER TO QUESTION #54

Public bodies can not provide advices to potential bidders in respect of their activities and decisions made in this process. All further rights of the potential bidder who submitted a Request for protection of rights as regards to the content of the Public invitation, shall depend only on the decision of the Committee, due to which an answer to this question can not be provided at this stage.

ODGOVOR NA PITANJE BROJ 54

Javna tela ne mogu da savetuju potencijalne ponuđače u vezi sa njihovim postupanjem u ovom postupku. Dalja prava ponuđača koji je podneo Zahtev za zaštitu prava, zavisice isključivo od odluke Republičke komisije iz kog razloga, u ovom momentu, nije moguće dati odgovor na ovo pitanje.